

# ALBRECHT DÜRER



ŽIVOT PANNY MARIE

**ŽIVOT  
PANNY MARIE**

**Albrecht Dürer**

VOLVOX GLOBATOR

Albrecht Dürer: Život Panny Marie  
Doprovodný text © Michaela Hájková, 1996  
Latinský text Benedictus Chelidonium  
Překlad latinského textu © Magdaléna Moravová, 1996  
© VOLVOX GLOBATOR, 1996  
ISBN 978-80-7511-251-4 (pdf)

## ŽIVOT PANNY MARIE

# STRUČNÉ VYPRÁVĚNÍ O ŽIVOTĚ PANNY MARIE V OBRAZECH MALÍŘE A. DÜRERA USPOŘÁDANÉ S PŘIPOJENÝMI VERŠI CHALDONIOVÝMI

Kdokoli kdo snášíš zachvácen osudu vírem  
rány, které ti přináší osud zlý.  
Nebo nad vinami duše se rmoutíš a z ohňů věčných  
podsvětních v úzkosti jímá tě strach.  
Kdokoli, kdo ke konci života už už se blížíš,  
nejist si vlídným přijetím odcházíš na onen svět,  
sem pojď, pomoc hledej a já bez prodlení prosit za tebe budu  
toho, koho jsem v náručí měla a jež mléko mé pil.  
Tento pán celého světa, ten hvězdy mi podřídil i bohy,  
věz, člověče, ten mými prosbami pohnut je.

EPITOME IN DIVAE PARTHENICES MARI  
AE HISTORIAM AB ALBERTO DŮRERO  
NORICO PER FIGŮRAS DIGES  
TAM CVM ŮERSIBVS ANNE  
XIS CHELIDONII



Quisquis fortunæ correptus turbine, perfers  
Quam tibi iacturam fata sinistra ferunt.  
Aut animum delicta gemis Phlegethontis & ignes  
Anxius æternos corde tremente paues.  
Quisquis & vrgeris iam iam decedere vita  
Alterius migrans, nescius hospitij.  
Huc ades: auxilium pete: continuoq; rogabo  
Pro te: quem paui lactem: licq; sinu.  
Ille deus rerum mihi subdidit astra: deosq;  
Flectatur ille meis O homo supplicijs.

V několika málo básních vyprávět budu o zrození Marie,  
svaté panny, životě jejím a sudbě zlé.  
Phoibova matka božská, i nymf a obrovského nebe,  
svému pěvci, ať tobě k radosti zpívá, ty sama dej.

## KNĚZ JÁCHYMA, JAKOŽTO NEPLODNÉHO OD OLTÁŘE PÁNĚ ODEHNAL

Oplakávali kdysi Jáchym a žena jeho Anna  
neplodné noci manželství a bez dětí svých.  
Pokolení, jež pochází z královského rodu,  
báli se smutní oba, že skončí se v nich.  
V modlitbách neúnavní obracejí se k nebi a prosí,  
aby pravý Bůh jim potomka dal.  
Ten podle zákona Mojžíšova bude žít a jako dědic  
majetku se ujme, v něm bude pokračovat rod.  
K oltáři Jeruzalémskému tedy přijdou, do pyšného chrámu  
a touží dary podpořit modlitby ty.  
Avšak kněz rozlícený hned z oltáře ty dary shodil,  
ty, Jáchyme, velmi hrubě se obořil naň,  
neplodný starče, jak drže se odvažuješ před muže plodné,  
před tvář Boha přijít mezi shromážděný lid?  
Jdi, doma se skryj, muži zbytečný. Hnusí si nebe  
manželství vychladlé a bez plodů svých.  
Tak kněz i pošetilý lid i jeho nejbližší sousedé stejně  
i průvodci na cestách urazili ho.  
Oni zvedli se a od opuštěného oltáře pryč šli,  
smutní však bědovali nad osudem zlým.

